



Генеральная Ассамблея

Distr.: General

3 March 2006

Russian

Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций

по праву международной торговли

Тридцать девятая сессия

Нью-Йорк, 19 июня – 7 июля 2006 года

Предварительная повестка дня, аннотации к ней и расписание заседаний тридцать девятой сессии

I. Предварительная повестка дня

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Утверждение повестки дня
4. Предварительное одобрение проекта руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам
5. Окончательная доработка и принятие законодательных положений об обеспечительных мерах и форме арбитражного соглашения, а также декларации относительно толкования статей II (2) и VII (1) Нью-йоркской конвенции 1958 года о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений
6. Закупки: доклад Рабочей группы I о ходе работы
7. Транспортное право: доклад Рабочей группы III о ходе работы
8. Возможная будущая работа в области электронной торговли
9. Возможная будущая работа в области законодательства о несостоятельности
10. Возможная будущая работа в области коммерческого мошенничества
11. Наблюдение за осуществлением Нью-йоркской конвенции 1958 года
12. Техническая помощь в области реформы законодательства
13. Статус и содействие принятию правовых текстов ЮНСИТРАЛ



14. Координация и сотрудничество:
 - а) общие вопросы;
 - б) сообщения других международных организаций
15. Конгресс 2007 года
16. Учебное международное торговое арбитражное разбирательство памяти Виллема К. Виса
17. Резолюции Генеральной Ассамблеи, имеющие отношение к работе Комиссии
18. Прочие вопросы
19. Сроки и место проведения будущих совещаний
20. Утверждение доклада Комиссии.

II. Аннотации

1. Открытие сессии

1. Тридцать девятая сессия Комиссии будет проходить в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 19 июня по 7 июля 2006 года¹. Сессия будет открыта в понедельник 19 июня 2006 года в 10 час. 30 мин. (более подробную информацию о расписании заседаний см. ниже в разделе III, пункты 52–57). По состоянию на 19 июня 2006 года в состав Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли будут входить следующие государства–члены: Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Беларусь, Бельгия, Бенин, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла (Боливарианская Республика), Габон, Гватемала, Германия, Зимбабве, Израиль, Индия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Испания, Италия, Камерун, Канада, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Ливан, Литва, Мадагаскар, Марокко, Мексика, Монголия, Нигерия, Пакистан, Парагвай, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Сербия и Черногория, Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Фиджи, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Южная Африка и Япония. Кроме того, государства, не являющиеся членами Комиссии, а также приглашенные международные организации могут присутствовать на заседаниях в качестве наблюдателей и участвовать в обсуждениях для выработки решений, которые принимаются консенсусом.

2. Выборы должностных лиц

2. В соответствии с решением, принятым Комиссией на ее первой сессии, Комиссия на каждой сессии избирает Председателя, трех заместителей Председателя и Докладчика.

4. Предварительное одобрение проекта руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам

3. На своей тридцать четвертой сессии в 2001 году Комиссия учредила Рабочую группу VI (Обеспечительные интересы) и поручила ей разработать эффективный правовой режим обеспечительных прав². Рабочая группа, занимающаяся подготовкой проекта руководства для законодательных органов по обеспеченным сделкам, до тридцать девятой сессии Комиссии в 2006 году провела десять однонедельных сессий, на которых она рассмотрела проекты глав проекта руководства для законодательных органов, подготовленные Секретариатом³. Кроме того, Рабочая группа провела две совместные сессии с Рабочей группой V (Законодательство о несостоятельности)⁴.

4. На тридцать девятой сессии Комиссии будут представлены доклады о работе восьмой (Вена, 5–9 сентября 2005 года), девятой (Нью-Йорк, 30 января – 3 февраля 2006 года) и десятой⁵ (Нью-Йорк, 1–5 мая 2006 года) сессий Рабочей группы (документы A/CN.9/588, A/CN.9/593 и A/CN.9/603, соответственно). Комиссии будет также представлен проект рекомендаций (A/CN.9/WG.VI/WP.24 и добавления 1, 2 и 5, A/CN.9/WG.VI/WP.26 и добавления 1–7, A/CN.9/WG.VI/WP.27 и A/CN.9/WG.VI/WP.28). Кроме того, в рамках пункта 14 повестки дня (см. пункт 29 ниже) Комиссии будет представлен документ A/CN.9/598/Add.4 для его рассмотрения в связи с этим пунктом повестки дня.

5. В соответствии с соображениями, высказанными Комиссией на своей тридцать восьмой сессии⁶, она, возможно, пожелает рассмотреть и одобрить в принципе содержание проектов рекомендаций проекта руководства для законодательных органов по обеспеченным сделкам, в частности касающихся круга вопросов, рассматриваемых в проекте руководства для законодательных органов, ключевых целей, подходов к обеспечению, создания обеспечительного права, силы обеспечительного права в отношении третьих сторон, приоритета обеспечительного права по отношению к правам конкурирующих заявителей требований, прав и обязательств сторон до неисполнения обязательств, прав и обязательств третьих сторон обязательства, принудительной реализации обеспечительного права, несостоятельности, механизмов финансирования приобретения, коллизионного права и процесса перехода.

6. Ожидается, что на основе этих соображений и решений Комиссии Рабочая группа VI завершит работу над проектом руководства для законодательных органов в течение следующих двух сессий, которые будут проведены в 2006 и 2007 годах (см. пункт 45 ниже), и представит проект руководства для законодательных органов Комиссии для окончательного обсуждения и принятия на ее сороковой сессии в 2007 году. (Предлагаемое расписание заседаний, на которых будет рассматриваться этот пункт повестки дня, см. пункт 53 ниже).

5. Окончательная доработка и принятие законодательных положений об обеспечительных мерах и форме арбитражного соглашения, а также декларации относительно толкования статей II (2) и VII (1) Нью-Йоркской конвенции 1958 года о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений

7. На своей тридцать второй сессии в 1999 году Комиссия поручила одной из своих рабочих групп, которая впоследствии была названа Рабочей группой II (Арбитраж и согласительная процедура), рассмотреть в числе приоритетных тем вопросы о требовании в отношении письменной формы арбитражного соглашения⁷ и о возможности приведения в исполнение обеспечительных мер⁸.

8. На своей тридцать восьмой сессии в 2005 году Комиссия отметила, что Рабочая группа продолжила обсуждения по проекту текста пересмотренного варианта статьи 17 Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже 1985 года ("Типовой закон")⁹ о полномочиях третейского суда предписывать обеспечительные меры, а также по проекту положений о признании и приведении в исполнение обеспечительных мер, предписываемых третейским судом, и по обеспечительным мерам, предписываемым государственными судами в поддержку арбитражного разбирательства. Комиссия отметила также, что Рабочей группе еще предстоит завершить работу в связи с "требованием письменной формы", которое содержится в статье 7 (2) Типового закона и статье II (2) Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год)¹⁰ ("Нью-Йоркская конвенция"). Как и ожидала Комиссия¹¹, Рабочая группа завершила работу над этими вопросами. Секретариату было поручено распространить проект законодательных положений об обеспечительных мерах и форме арбитражного соглашения и проект декларации среди правительств для получения от них замечаний, с тем чтобы Комиссия могла рассмотреть и принять проект законодательных положений и декларацию на своей тридцать девятой сессии.

9. На ее тридцать девятой сессии Комиссии будут представлены доклады о работе сорок третьей (Вена, 3–7 октября 2005 года) и сорок четвертой (Нью-Йорк, 23–27 января 2006 года) сессий Рабочей группы (A/CN.9/589 и A/CN.9/592, соответственно). Комиссии будут представлены также следующие документы: i) записка Секретариата, содержащая новый пересмотренный вариант проектов типовых законодательных положений об обеспечительных мерах и замечания относительно этих проектов положений (A/CN.9/605); ii) записка Секретариата, содержащая новый пересмотренный вариант проектов типовых законодательных положений о форме арбитражного соглашения и замечания относительно этих проектов положений (A/CN.9/606); iii) записка Секретариата, содержащая новый пересмотренный вариант декларации относительно толкования статей II (2) и VII (1) Нью-Йоркской конвенции и замечания относительно этой декларации (A/CN.9/607); и iv) подборка замечаний относительно положений об обеспечительных мерах и форме арбитражного соглашения и относительно декларации, представленных правительствами и международными организациями (A/CN.9/609 и добавления, по мере необходимости).

10. При планировании будущей деятельности Рабочей группы Комиссия, возможно, пожелает учесть итоги рассмотрения на своих предыдущих сессиях

вопроса о будущей работе в области арбитража¹², а также предложения Рабочей группы¹³. В частности, на своей сорок четвертой сессии¹⁴ Рабочая группа предложила следующие вопросы для возможной будущей работы Комиссии: возможный пересмотр Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ¹⁵; возможность урегулирования внутрикорпоративных споров в арбитражном порядке (и, может быть, другие вопросы, связанные с возможностью арбитражного урегулирования, например возможность обращения к арбитражу в таких областях, как права интеллектуальной собственности, инвестиционные споры, несостоятельность или несправедливая конкуренция); урегулирование споров в режиме онлайн (УСО); и государственный иммунитет в свете недавно принятой Конвенции Организации Объединенных Наций о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности¹⁶. Другие предложения касались таких возможных тем, как пересмотр статьи 27 Типового закона или решение проблем, связанных с последствиями запрета возбуждать иски для международного арбитража, посредством внесения соответствующих поправок в Типовой закон. Предлагалось также, чтобы Рабочая группа рассмотрела такие вопросы, как последствия арбитражного разбирательства для третьих сторон и арбитражные разбирательства с участием нескольких сторон. Комиссии будет представлена записка Секретариата, посвященная темам, которые Комиссия и Рабочая группа сочли заслуживающими рассмотрения в рамках будущей работы (A/CN.9/610). (Предлагаемое расписание заседаний, на которых будет рассматриваться этот пункт повестки дня, см. пункт 54 ниже.)

6. Закупки: доклад Рабочей группы I о ходе работы

11. На своих тридцать шестой и тридцать седьмой сессиях в 2003 и 2004 годах, соответственно, Комиссия рассмотрела вопрос о возможном пересмотре Типового закона о закупках товаров (работ) и услуг 1994 года¹⁷ на основе записок Секретариата (A/CN.9/539 и Add.1 и A/CN.9/553)¹⁸. На своей тридцать седьмой сессии Комиссия согласилась с тем, что Типовой закон может быть усовершенствован, если он будет обновлен и будет отражать новые виды практики, особенно те из них, которые обусловлены использованием электронных сообщений в сфере публичных закупок, и опыт, накопленный при использовании Типового закона в качестве основы реформирования законодательства. Она постановила поручить разработку предложений относительно пересмотра Типового закона своей Рабочей группе I (Закупки). Рабочей группе был предоставлен гибкий мандат на выявление вопросов, которые необходимо будет рассмотреть¹⁹.

12. В период до тридцать восьмой сессии Комиссии в 2005 году Рабочая группа провела две однонедельных сессии, в ходе которых она рассмотрела исследования и редакционные материалы, подготовленные Секретариатом²⁰. На своей тридцать восьмой сессии в 2005 году Комиссия выразила признательность Рабочей группе за результаты, достигнутые в ее работе, и вновь заявила о своей поддержке проводимого обзора и отражения в Типовом законе новых методов закупок²¹.

13. На ее тридцать девятой сессии Комиссии будут представлены доклады о работе восьмой (Вена, 7–11 ноября 2005 года) и девятой (Нью-Йорк, 24–28 апреля 2006 года) сессий Рабочей группы (A/CN.9/590 и A/CN.9/595,

соответственно). (Предлагаемое расписание заседаний, на которых будет рассматриваться этот пункт повестки дня, см. пункт 55 ниже).

7. Транспортное право: доклад Рабочей группы III о ходе работы

14. На своей тридцать четвертой сессии в 2001 году Комиссия учредила Рабочую группу III (Транспортное право) для подготовки в тесном сотрудничестве с заинтересованными международными организациями законодательного документа по таким касающимся международной перевозки грузов вопросам, как сфера применения документа, период ответственности перевозчика, обязанности перевозчика, ответственность перевозчика, обязанности грузоотправителя и транспортные документы²². На своей тридцать пятой сессии в 2002 году Комиссия одобрила рабочее предположение о том, что проект документа по транспортному праву должен охватывать транспортные операции "от двери до двери"²³. На своей тридцать шестой сессии в 2003 году Комиссия отметила трудности, с которыми сопряжена подготовка проекта документа, и разрешила Рабочей группе в порядке исключения провести ее двенадцатую и тринадцатую сессии продолжительностью по две недели каждая при том понимании, что вопрос о продолжительности сессий Рабочей группы будет вновь рассмотрен на тридцать седьмой сессии Комиссии²⁴. На своих тридцать седьмой и тридцать восьмой сессиях в 2004 и 2005 годах Комиссия вновь отметила масштабность и трудность этого проекта и разрешила Рабочей группе провести ее четырнадцатую, пятнадцатую, шестнадцатую и семнадцатую сессии продолжительностью по две недели каждая²⁵. На своей тридцать седьмой сессии Комиссия заявила о своей поддержке усилий Рабочей группы по ускорению хода ее работы, особенно с учетом решения Комиссии о том, что 2006 год следует рассматривать в качестве желательного срока завершения этого проекта, но что вопрос об установлении предельного срока завершения этой работы должен быть вновь рассмотрен на ее тридцать восьмой сессии в 2005 году²⁶. На своей тридцать восьмой сессии Комиссия выразила признательность Рабочей группе за результаты, достигнутые в ее работе, и, вновь рассматривая вопрос об установлении предельного срока завершения проекта, решила, что в качестве желательного срока его завершения следует рассматривать 2007 год, но что этот вопрос следует вновь рассмотреть в ходе ее тридцать девятой сессии в 2006 году²⁷.

15. На ее тридцать девятой сессии Комиссии будут представлены доклады о работе шестнадцатой (Вена, 28 ноября – 9 декабря 2005 года) и семнадцатой (Нью-Йорк, 3–13 апреля 2006 года) сессий Рабочей группы (A/CN.9/591 и Corr.1 и A/CN.9/594, соответственно). (Предлагаемое расписание заседаний, на которых будет рассматриваться этот пункт повестки дня, см. пункт 55 ниже).

8. Возможная будущая работа в области электронной торговли

16. На своей тридцать восьмой сессии в 2005 году Комиссия просила Секретариат подготовить подробное исследование о правовых аспектах электронной торговли, которые еще не рассматривались ЮНСИТРАЛ, с тем чтобы способствовать рассмотрению Комиссией вопроса о желательности и целесообразности подготовки справочного документа, содержащего рекомендации в отношении законодательства и политики по отдельным темам²⁸.

17. Комиссии будет представлена записка, подготовленная Секретариатом в консультациях с другими организациями, в которой речь идет о различных вопросах, связанных с электронной торговлей, и содержатся предложения относительно формы и характера предлагаемого справочного документа (A/CN.9/604). Комиссия, возможно, пожелает использовать эту записку в качестве основы для своих обсуждений. (Предлагаемое расписание заседаний, на которых будет рассматриваться этот пункт повестки дня, см. пункт 55 ниже).

9. Возможная будущая работа в области законодательства о несостоятельности

18. Комиссия, возможно, пожелает напомнить о том, что на своей тридцать восьмой сессии в 2005 году она рассмотрела ряд предложений относительно будущей работы в области законодательства о несостоятельности (A/CN.9/582 и Add.1–7) и решила, что для содействия дальнейшему обсуждению этих тем, а также с целью ознакомиться с мнениями и опытом международных организаций и экспертов по вопросам несостоятельности следует провести международный коллоквиум по вопросам несостоятельности. Комиссии будут представлены записки Секретариата, в которых содержится доклад о коллоквиуме, проведенном в Вене 14–16 ноября 2005 года, и рассматриваются возможные варианты будущей работы в области законодательства о несостоятельности (A/CN.9/596 и A/CN.9/597, соответственно). (Предлагаемое расписание заседаний, на которых будет рассматриваться этот пункт повестки дня, см. пункт 55 ниже).

10. Возможная будущая работа в области коммерческого мошенничества

19. Комиссия, возможно, пожелает напомнить об итогах рассмотрения этой темы на своих тридцать пятой – тридцать восьмой сессиях в 2002–2005 годах, соответственно²⁹. На своей тридцать седьмой сессии в 2004 году Комиссия решила, что было бы полезно, в надлежащих случаях, обсуждать примеры коммерческого мошенничества в конкретном контексте проектов, над которыми она работает, с тем чтобы делегаты, участвующие в этих проектах, учитывали проблему мошенничества в своих обсуждениях. Кроме того, Комиссия согласилась с тем, что подготовка перечней общих черт, присущих типичным мошенническим схемам, могла бы предоставить полезные справочные материалы в распоряжение участников международной торговли и других потенциальных жертв мошенников в той мере, в какой они будут способствовать принятию мер по самозащите, с тем чтобы избежать втягивания в мошеннические схемы. Хотя предложений о прямом вовлечении самой Комиссии или ее межправительственных рабочих групп в эту деятельность сделано не было, было принято решение о том, что Секретариат будет продолжать информировать Комиссию по этому вопросу³⁰.

20. На ее тридцать восьмой сессии внимание Комиссии было обращено на принятую Экономическим и Социальным Советом (ЭКОСОС) 21 июля 2004 года резолюцию 2004/26 под названием "Международное сотрудничество в деле предупреждения и расследования случаев мошенничества, преступного неправомерного использования и фальсификации личных данных и связанных с ними преступлений, а также преследования и наказания за них". Эта резолюция предусматривала создание межправительственной группы экспертов³¹, которая должна была подготовить исследование о мошенничестве и преступном

неправомерном использовании и фальсификации личных данных, а также разработать на основе результатов такого исследования соответствующие практические меры, руководящие принципы или другие материалы с учетом, в частности, соответствующей работы ЮНСИТРАЛ. Кроме того, в резолюции Генеральному секретарю рекомендовалось возложить на Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК) функции секретариата межправительственной группы экспертов, которые он выполнял бы в консультации с Секретариатом ЮНСИТРАЛ. Как было сообщено Комиссии на ее тридцать восьмой сессии, совещание межправительственной группы экспертов было проведено ЮНОДК 17 и 18 марта 2005 года³². На этой же сессии Комиссия выразила поддержку оказанию помощи проекту ЮНОДК со стороны Секретариата ЮНСИТРАЛ³³.

21. На своей тридцать девятой сессии Комиссия заслушает устное сообщение своего Секретариата о помощи, которую он оказывает ЮНОДК в выполнении им функций секретариата межправительственной группы экспертов, занимающейся подготовкой исследования о мошенничестве. Комиссии будет представлена также записка Секретариата, содержащая доклад о ходе работы по подготовке перечней общих черт, присущих типичным мошенническим схемам (A/CN.9/600). (Предлагаемое расписание заседаний, на которых будет рассматриваться этот пункт повестки дня, см. пункт 55 ниже).

11. Наблюдение за осуществлением Нью-йоркской конвенции 1958 года

22. Комиссия, возможно, пожелает напомнить, что на своей двадцать восьмой сессии в 1995 году она одобрила проект, который осуществляется совместно с Комитетом D Международной ассоциации адвокатов и цель которого состоит в наблюдении за законодательным осуществлением Нью-йоркской конвенции³⁴. На своей тридцать седьмой сессии в 2004 году Комиссия просила Секретариат, при условии наличия необходимых ресурсов, предпринять все усилия для представления предварительного анализа ответов, полученных Секретариатом в ответ на вопросник, распространенный в связи с проектом, для его рассмотрения Комиссией на ее тридцать восьмой сессии³⁵. В соответствии с этой просьбой Секретариат представил Комиссии на ее тридцать восьмой сессии промежуточный доклад (A/CN.9/585), в который был включен подготовленный для нее обзор вопросов, возникших в связи с полученными ответами, а также приводились дополнительные вопросы, которые можно было бы включить в анализ осуществления Нью-йоркской конвенции³⁶.

23. На своей тридцать девятой сессии Комиссия заслушает устное сообщение о дополнительных вопросах, которые Секретариат предлагает задать государствам для получения более полной информации о практике осуществления, с тем чтобы представить более полный доклад о законодательных актах, принятых во исполнение Нью-йоркской конвенции. (Предлагаемое расписание заседаний, на которых будет рассматриваться этот пункт повестки дня, см. пункт 55 ниже).

12. Техническая помощь в области реформы законодательства

24. Комиссии будет представлена записка Секретариата о деятельности по оказанию технической помощи после тридцать восьмой сессии Комиссии и о имеющихся для оказания технической помощи ресурсах, включая публикации

ЮНСИТРАЛ, веб-сайт ЮНСИТРАЛ, прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ (ППТЮ) и краткие сборники прецедентного права (A/CN.9/599).

25. Комиссии будет также представлена библиография последних работ, касающихся ее деятельности (A/CN.9/602). (Предлагаемое расписание заседаний, на которых будет рассматриваться этот пункт повестки дня, см. пункт 55 ниже).

13. Статус и содействие принятию правовых текстов ЮНСИТРАЛ

26. На ее тридцать девятой сессии Комиссии будет представлена записка Секретариата о нынешнем статусе конвенций и типовых законов, являющихся результатом ее работы, и о статусе Нью-Йоркской конвенции (A/CN.9/601).

27. Комиссия заслушает устное сообщение Секретариата о мерах по содействию ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах, принятой Генеральной Ассамблеей 23 ноября 2005 года³⁷ и открытой для подписания 16 января 2006 года. Комиссии будет представлена записка Секретариата, содержащая текст пояснительных примечаний к тексту Конвенции (A/CN.9/608 и Add.1–4), подготовить которую Комиссия просила Секретариат на своей тридцать восьмой сессии³⁸. Комиссия, возможно, пожелает принять к сведению эти пояснительные примечания и просить Секретариат об их публикации и широком распространении. (Предлагаемое расписание заседаний, на которых будет рассматриваться этот пункт повестки дня, см. пункт 55 ниже.)

28. На тридцать девятой сессии Комиссии во исполнение просьбы, сформулированной Комиссией на ее тридцать восьмой сессии³⁹, с целью дать государствам возможность подписать Конвенцию будет проведена специальная церемония подписания (см. пункт 52 ниже). Программа церемонии будет издана в надлежащее время.

14. Координация и сотрудничество

a) Общие вопросы

29. На ее тридцать девятой сессии Комиссии будет представлена записка Секретариата под названием "Координация работы" (A/CN.9/598 и добавления), в которой содержится краткий обзор работы международных организаций в области согласования права международной торговли, включая как работу по материально-правовым вопросам, так и деятельность по оказанию технической помощи в области реформы законодательства.

b) Сообщения других международных организаций

30. Представителям других международных организаций будет предоставлена возможность проинформировать Комиссию о текущей деятельности их организаций и возможных способах укрепления сотрудничества. (Предлагаемое расписание заседаний, на которых будет рассматриваться этот пункт повестки дня, см. пункты 53 и 55 ниже.)

15. Конгресс 2007 года

31. На своей тридцать восьмой сессии в 2005 году Комиссия одобрила план провести в контексте сороковой ежегодной сессии Комиссии в Вене в 2007 году конгресс по аналогии с Конгрессом ЮНСИТРАЛ по унифицированному торговому праву в XXI веке (Нью-Йорк, 18–22 мая 1992 года)⁴⁰. Комиссия решила, что на этом Конгрессе будет проведен обзор результатов программы работы ЮНСИТРАЛ за истекший период, рассмотрена соответствующая работа других организаций, действующих в области права международной торговли, и проведена оценка текущих программ работы; кроме того, будут рассмотрены и оценены темы для программ работы в будущем. На тридцать девятой сессии Комиссии будет представлена записка Секретариата о возможных темах Конгресса и других мероприятиях в связи с ним (A/CN.9/598/Add.2). (Предлагаемое расписание заседаний, на которых будет рассматриваться этот пункт повестки дня, см. пункт 55 ниже).

16. Учебное международное торговое арбитражное разбирательство памяти Виллема К. Виса

32. Будет сделано устное сообщение о тринадцатом ежегодном учебном международном торговом арбитражном разбирательстве памяти Виллема К. Виса. (Предлагаемое расписание заседаний, на которых будет рассматриваться этот пункт повестки дня, см. пункт 55 ниже).

17. Резолюции Генеральной Ассамблеи, имеющие отношение к работе Комиссии

33. Комиссия, возможно, пожелает принять к сведению две резолюции Генеральной Ассамблеи, принятые по рекомендации Шестого комитета 23 ноября 2005 года, а именно резолюцию 60/20 о докладе Комиссии о работе ее тридцать восьмой сессии и резолюцию 60/21 о Конвенции Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах. Тексты этих резолюций и доклад Шестого комитета (A/60/515) будут распространены на тридцать девятой сессии Комиссии. (Предлагаемое расписание заседаний, на которых будет рассматриваться этот пункт повестки дня, см. пункт 55 ниже.)

18. Прочие вопросы

34. Будет сделано устное сообщение о программе стажировок в Секретариате Комиссии. (Предлагаемое расписание заседаний, на которых будет рассматриваться этот пункт повестки дня, см. пункт 55 ниже.)

19. Сроки и место проведения будущих совещаний*Сороковая сессия Комиссии*

35. Сороковая сессия Комиссии будет проведена в Вене. Приняты меры по организации и проведению этой сессии продолжительностью до четырех недель, с 18 июня по 13 июля 2007 года. Конгресс (см. пункт 31 выше) планируется провести в последнюю неделю работы сессии с 9 по 13 июля 2007 года.

Сессии рабочих групп

36. На своей тридцать шестой сессии в 2003 году Комиссия согласилась с тем, что: а) рабочие группы должны, как правило, проводить две однонедельные сессии в год; b) дополнительное время, если таковое требуется, может быть предоставлено из неиспользованного времени другой рабочей группы при условии, что такой порядок не приведет к увеличению общего двенадцатинедельного объема конференционного обслуживания в год, который в настоящее время выделяется для сессий всех шести рабочих групп Комиссии; и c) если любой запрос какой-либо рабочей группой дополнительного времени приведет к превышению выделенного двенадцатинедельного объема, то он должен рассматриваться Комиссией, причем каждая рабочая группа должна привести соответствующее обоснование причин, по которым требуется изменить систему проведения совещаний⁴¹.

37. Учитывая масштабы и сложность проекта, которым занимается Рабочая группа III (Транспортное право), Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, чтобы разрешить Рабочей группе провести осенью 2006 года и весной 2007 года двухнедельные сессии, как это предлагается в пункте 42 ниже, за счет использования времени, выделенного Рабочей группе IV (Электронная торговля), которая не планирует проводить совещаний до сороковой сессии Комиссии. Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть этот вопрос в связи с обсуждением возможных сроков завершения разработки проекта документа Рабочей группой (см. пункт 14 выше).

38. С учетом решения Комиссии о возможной будущей работе в области законодательства о несостоятельности (см. пункт 18 выше) были приняты меры по организации и проведению сессий Рабочей группы V (Законодательство о несостоятельности) осенью 2006 года и весной 2007 года, как об этом говорится в пункте 44 ниже.

39. Кроме того, как об этом говорится в пункте 49 ниже, были приняты предварительные меры по организации и проведению одной сессии осенью 2007 года, с тем чтобы удовлетворить потребность в проведении сессии либо Рабочей группой V (Законодательство о несостоятельности), либо, с учетом решения Комиссии о будущей работе в области электронной торговли (см. пункты 16 и 17 выше), Рабочей группы IV (Электронная торговля). Сэкономленная таким образом неделя конференционного обслуживания осенью 2007 года позволит выделить две недели на проведение двадцатой сессии Рабочей группы III (Транспортное право) (см. пункт 48 ниже).

Сессии рабочих групп до проведения сороковой сессии Комиссии

Рабочая группа I (Закупки)

40. Десятая сессия Рабочей группы может быть проведена в Вене с 25 по 29 сентября 2006 года, а одиннадцатая сессия – в Нью-Йорке с 21 по 25 мая 2007 года.

Рабочая группа II (Арбитраж и согласительная процедура)

41. Сорок пятая сессия Рабочей группы может быть проведена в Вене с 11 по 15 сентября 2006 года, а сорок шестая сессия – в Нью-Йорке с 5 по 9 февраля 2007 года.

Рабочая группа III (Транспортное право)

42. Восемнадцатая сессия Рабочей группы может быть проведена в Вене с 6 по 17 ноября 2006 года, а девятнадцатая сессия – в Нью-Йорке с 16 по 27 апреля 2007 года.

Рабочая группа IV (Электронная торговля)

43. Проведения сессий этой Рабочей группы не предусматривается.

Рабочая группа V (Законодательство о несостоятельности)

44. Тридцать первая сессия Рабочей группы может быть проведена в Вене с 11 по 15 декабря 2006 года, а тридцать вторая сессия – в Нью-Йорке с 14 по 18 мая 2007 года.

Рабочая группа VI (Обеспечительные интересы)

45. Одиннадцатая сессия Рабочей группы может быть проведена в Вене с 4 по 8 декабря 2006 года, а двенадцатая сессия – в Нью-Йорке с 12 по 16 февраля 2007 года.

Сессии рабочих групп в 2007 году после проведения сороковой сессии Комиссии

Рабочая группа I (Закупки)

46. Приняты предварительные меры по организации и проведению двенадцатой сессии Рабочей группы в Вене с 3 по 7 сентября 2007 года.

Рабочая группа II (Арбитраж и согласительная процедура)

47. Приняты предварительные меры по организации и проведению сорок седьмой сессии Рабочей группы в Вене с 10 по 14 сентября 2007 года.

Рабочая группа III (Транспортное право)

48. Приняты предварительные меры по организации и проведению двадцатой сессии Рабочей группы в Вене с 15 по 25 октября 2007 года (26 октября будет выходным днем в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене).

Рабочая группа IV (Электронная торговля) или Рабочая группа V (Законодательство о несостоятельности)

49. Приняты предварительные меры по организации и проведению сессии в Вене с 5 по 9 ноября 2007 года, и это время может быть использовано для проведения либо сорок пятой сессии Рабочей группы IV (Электронная торговля), либо тридцать третьей сессии Рабочей группы V (Законодательство о несостоятельности), в зависимости от потребностей этих рабочих групп.

Рабочая группа VI (Обеспечительные интересы)

50. Приняты предварительные меры по организации и проведению тринадцатой сессии Рабочей группы в Вене с 24 по 28 сентября 2007 года.

20. Утверждение доклада Комиссии

51. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года постановила, что Комиссия должна представлять ей ежегодный доклад и что этот доклад должен одновременно представляться Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию для комментариев. В соответствии с решением Шестого комитета⁴² доклад Комиссии представляет Генеральной Ассамблее Председатель Комиссии или другое должностное лицо, назначенное Председателем. (Предварительное расписание заседаний, на которых будет рассматриваться этот пункт повестки дня, см. пункты 52–54 ниже.)

III. Расписание заседаний и документация

52. Заседания Комиссии будут продолжаться 14 дней (вторник, 4 июля, будет выходным днем в Организации Объединенных Наций). В четверг, 6 июля, Секретариат намерен провести специальную церемонию подписания Конвенции Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах (см. пункт 28 выше). Кроме того, четверг, 6 июля, будет использован Секретариатом для подготовки проекта доклада, который будет представлен Комиссии на утверждение в пятницу, 7 июля.

53. Секретариат рекомендует Комиссии после рассмотрения пунктов 1–3 повестки дня перейти к пункту 4 (Предварительное одобрение проекта руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам) и посвятить его рассмотрению пять рабочих дней сессии (т.е. с понедельника, 19 июня, до пятницы, 23 июня). Прилагаются усилия к тому, чтобы доклад Комиссии по этой теме был принят в понедельник 26 июня, 2006 года, и есть разумные основания ожидать, что эти усилия увенчаются успехом. Ту часть пункта 14 повестки дня, которая касается обеспечительных интересов, предлагается рассмотреть одновременно с пунктом 4 повестки дня (см. пункт 4 выше).

54. Секретариат рекомендует, чтобы основная часть второй недели сессии была посвящена рассмотрению пункта 5 повестки дня (Окончательная доработка и принятие законодательных положений об обеспечительных мерах и форме арбитражного соглашения, а также декларации относительно толкования статей II (2) и VII (1) Нью-йоркской конвенции 1958 года о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений). Официальное принятие законодательных положений и декларации может состояться в понедельник, 3 июля.

55. Остальную часть сессии предлагается посвятить рассмотрению пунктов 6–19 повестки дня.

56. Следует отметить, что вышеупомянутые рекомендации в отношении расписания рассмотрения пунктов повестки дня преследуют цель оказать

помощь государствам и заинтересованным организациям в планировании участия их соответствующих представителей в работе сессии; окончательное расписание будет определено самой Комиссией.

57. Заседания будут проводиться с 10 час. 00 мин. до 13 час. 00 мин. и с 15 час. 00 мин. до 18 час. 00 мин., кроме понедельника, 19 июня, когда утреннее заседание начнется в 10 час. 30 мин.

58. Документы ЮНСИТРАЛ размещаются на веб-сайте ЮНСИТРАЛ (<http://www.uncitral.org/>) после их выхода на всех официальных языках Организации Объединенных Наций. Делегаты, возможно, пожелают проверить наличие документов для тридцать девятой сессии, зайдя на страницу, посвященную тридцать девятой сессии Комиссии, в разделе "Сессии Комиссии" веб-сайта ЮНСИТРАЛ (<http://www.uncitral.org/>).

Примечания

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестидесятая сессия, Дополнение № 17 (A/60/17), пункт 239.*

² Там же, *пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/56/17), пункт 358.*

³ Доклад о работе первой сессии (Нью-Йорк, 20–24 мая 2002 года) содержится в документе A/CN.9/512; доклад о работе второй сессии (Вена, 17–20 декабря 2002 года) содержится в документе A/CN.9/531; доклад о работе третьей сессии (Нью-Йорк, 3–7 марта 2003 года) содержится в документе A/CN.9/532; доклад о работе четвертой сессии (Вена, 8–12 сентября 2003 года) содержится в документе A/CN.9/543; доклад о работе пятой сессии (Нью-Йорк, 22–25 марта 2004 года) содержится в документе A/CN.9/549; доклад о работе шестой сессии (Вена, 27 сентября – 1 октября 2004 года) содержится в документе A/CN.9/570; и доклад о работе седьмой сессии (Нью-Йорк, 24–28 января 2005 года) содержится в документе A/CN.9/574.

⁴ Доклад Рабочей группы V (Законодательство о несостоятельности) и Рабочей группы VI (Обеспечительные интересы) о работе их первой совместной сессии (Вена, 16–17 декабря 2002 года) см. документ A/CN.9/535; а доклад Рабочей группы V (Законодательство о несостоятельности) и Рабочей группы VI (Обеспечительные интересы) о работе их второй совместной сессии (Нью-Йорк, 26 и 29 марта 2004 года) см. документ A/CN.9/550.

⁵ На своей девятой сессии (Нью-Йорк, 30 января – 3 февраля 2006 года) Рабочая группа VI (Обеспечительные интересы) напомнила, что Комиссия на ее тридцать шестой сессии в 2003 году решила, что дополнительное время, если таковое потребуется, может быть выделено из неиспользованного времени другой рабочей группы, при условии, что такой порядок не приведет к увеличению общего двенадцатинедельного объема конференционного обслуживания в год, который в настоящее время выделяется для проведения сессий всех шести рабочих групп Комиссии (см. пункт 36 выше). Она отметила также, что рабочая группа, которой потребуется продлить сессию или провести дополнительную сессию, может использовать зарезервированное для заседаний время с 1 по 5 мая 2006 года (*Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестидесятая сессия, Дополнение № 17 (A/60/17), пункт 238*). Поскольку Комиссия рассчитывает одобрить в принципе содержание рекомендаций проекта руководства для законодательных органов на своей тридцать девятой сессии (там же, пункт 187), Рабочая группа решила использовать зарезервированное для заседаний время для проведения дополнительной сессии (см. A/CN.9/593, пункт 97).

⁶ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестидесятая сессия, Дополнение № 17 (A/60/17), пункт 187.*

⁷ Там же, *пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/54/17), пункты 344–350 и 380.*

- ⁸ Там же, пункты 371–373 и 380.
- ⁹ Там же, *сороковая сессия, Дополнение № 17 (A/40/17)*, приложение I.
- ¹⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 330, No. 4739.
- ¹¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестидесятая сессия, Дополнение № 17 (A/60/17)*, пункт 177.
- ¹² Там же, *пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/54/17)*, пункт 380; там же, *пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/55/17)*, пункты 389–399; там же, *пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/56/17)*, пункт 311; там же, *пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/57/17)*, пункт 180; там же, *пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/58/17)*, пункт 204; там же, *пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 17 (A/59/17)*, пункт 60; и там же, *шестидесятая сессия, Дополнение № 17 (A/60/17)*, пункт 178.
- ¹³ См., в частности, доклад Рабочей группы о работе ее сорок второй сессии (Нью-Йорк, 10–14 января 2005 года) (A/CN.9/573, пункт 100).
- ¹⁴ Доклад Рабочей группы о работе ее сорок четвертой сессии (Нью-Йорк, 23–27 января 2006 года) (A/CN.9/592, пункт 89–95).
- ¹⁵ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 17 (A/31/17)*, пункт 57.
- ¹⁶ Резолюция 59/38 Генеральной Ассамблеи от 2 декабря 2004 года.
- ¹⁷ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 17 и исправление (A/49/17 и Согл.1)*, приложение I.
- ¹⁸ Там же, *пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/58/17)*, пункты 225–230, и там же, *пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 17 (A/59/17)*, пункты 79–82.
- ¹⁹ Там же, *пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 17 (A/59/17)*, пункты 81 и 82.
- ²⁰ Доклады Рабочей группы о работе ее шестой и седьмой сессий см. документы A/CN.9/568 и A/CN.9/575, соответственно.
- ²¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестидесятая сессия, Дополнение № 17 (A/60/17)*, пункт 172.
- ²² Там же, *пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 и исправление (A/56/17 и Согл.3)*, пункт 345.
- ²³ Там же, *пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/57/17)*, пункт 224.
- ²⁴ Там же, *пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/58/17)*, пункт 208.
- ²⁵ Там же, *пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 17 (A/59/17)*, пункты 64 и 132–133, и там же, *шестидесятая сессия, Дополнение № 17 (A/60/17)*, пункты 183 и 238.
- ²⁶ Там же, *пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 17 (A/59/17)*, пункты 64–66.
- ²⁷ Там же, *шестидесятая сессия, Дополнение № 17 (A/60/17)*, пункты 183–184.
- ²⁸ Там же, пункт 214.
- ²⁹ Там же, *пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/57/17)*, пункты 279–290; там же, *пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/58/17)*, пункты 231–241; там же, *пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 17 (A/59/17)*, пункты 108–112 и там же, *шестидесятая сессия, Дополнение № 17 (A/60/17)*, пункты 216–220.
- ³⁰ Там же, *пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 17 (A/59/17)*, пункты 110–112.
- ³¹ Представительство в межправительственной группе экспертов основывается на региональном составе Комиссии по предупреждению преступности и уголовному

правосудию, должно отражать разнообразие правовых систем и является открытым для любого государства—члена, желающего принять участие в качестве наблюдателя.

³² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестидесятая сессия, Дополнение № 17 (A/60/17)*, пункт 218.

³³ Там же, пункт 219.

³⁴ Там же, *пятидесятая сессия, Дополнение № 17 (A/50/17)*, пункты 401–404.

³⁵ Там же, *пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 17 (A/59/17)*, пункт 84.

³⁶ Там же, *шестидесятая сессия, Дополнение № 17 (A/60/17)*, пункты 188–191.

³⁷ Резолюция 60/21 Генеральной Ассамблеи.

³⁸ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестидесятая сессия, Дополнение № 17 (A/60/17)*, пункт 165.

³⁹ Там же, пункт 109.

⁴⁰ Доклад о работе Конгресса см. документ A/CN.9/SER.D/1; опубликовано также в качестве издания Организации Объединенных Наций (в продаже под № R.94.V.14).

⁴¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/58/17)*, пункт 275.

⁴² Там же, *двадцать третья сессия, приложения*, пункт 88 повестки дня, документ A/7408, пункт 3.